



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Maszynka do mielenia mięsa MMM-07M

Meat grinder/Мясорубка/Fleischwolf

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN

USER MANUAL 8

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 12

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 17

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie poniższą instrukcję.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia lub przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwujących.
- ▶ Przed pierwszym użyciem sprawdź czy napięcie sieciowe w gniazdku pasuje do urządzenia.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie od źródła prądu.
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie próbuj korzystać z urządzenia w przypadku podejrzeń jakichkolwiek uszkodzeń technicznych.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia, przewodu lub wtyczki w wodzie lub innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- ▶ Nie używać urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Przed montażem lub demontażem urządzenia należy odłączyć je od źródła prądu.
- ▶ Podczas przenoszenia urządzenia należy uchwycić obudowę silnika oburącz.
- ▶ Nigdy nie wkładaj do urządzenia produktów rękoma – używaj w tym celu wyłączonego popychacza.
- ▶ Po zakończeniu użytkowania urządzenia, zwiń przewód wokół dolnej części obudowy silnika.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci po niżej 8 lat.

- ▶ Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Ostrza noża są bardzo ostre, unikaj fizycznego kontaktu podczas opróżniania i czyszczenia urządzenia – możesz się poważnie zranić.**

OPIS URZĄDZENIA



1. Popychacz
2. Tacka
3. Przycisk blokady komory mielącej
4. Obudowa
5. Włącznik/wyłącznik (ON/OFF)/Reverse
6. Przycisk zmiany kierunku obrotu silnika (REV)
7. Komora mielenia
8. Ślimak
9. Nóż ze stali nierdzewnej
10. Sito (o średnicy oczek 3 mm)
11. Sito (o średnicy oczek 5 mm)
12. Sito (o średnicy oczek 7 mm)
13. Nakrętka komory mielenia
14. Przystawka do wyrobu kiełbas
15. Dwuczęściowa przystawka do wyrobu pasztecików

PRZED UŻYCIEM

1. Upewnij się, czy napięcie oraz częstotliwość prądu podana na tabliczce znamionowej są takie same jak w sieci lokalnej.
2. Nie używaj urządzenia do rozdrabniania kości oraz orzechów.
3. Nie używaj urządzenia do mielenia produktów o twardych włóknach.

4. Aby uniknąć zacinania się urządzenia, nie przeciążaj go pracą pod nadmiernym obciążeniem.
5. Jeżeli nastąpi zakleszczenie z powodu twardego materiału na płycie tnącej lub ostrzu tnącym, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i oczyścić.
6. Umyj wszystkie części (oprócz obudowy) w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
7. Przed podłączeniem maszyny do źródła prądu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Umieść komorę mielenia (7) w obudowie silnika (4), kierując element, przez który wkłada się mięso ku górze.
2. Następnie przekręć komorę mielenia w lewą stronę do momentu zadziałania zatrzaśku.
3. Zamontuj ślimak (8) w komorze mielenia (7), następnie umieść nóż ze stali nierdzewnej (9) na ślimaku (8).
4. Następnie na ślimaku zamontuj jedno z sitek (10), (11), (12) i dokręć nakrętkę komory mielenia (13).
5. W przypadku wyrobu kiełbasy, na miejsce noża tnącego (9) oraz jednego z sit zamontuj wewnętrzną część przystawki do wyrobu pasztecików (15) oraz przystawkę do wyrobu kiełbas (14) i dokręć nakrętkę komory mielenia (13) aż poczujesz opór.
6. Umieść tackę (2) na komorze mielenia i zamocuj w odpowiednim położeniu.
7. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni.

MIELENIE MIĘSA

1. Mięso pokrój na kawałki, aby ułatwić jego wkładanie do komory mielącej.
2. Podłącz maszynkę do źródła prądu a następnie włącz za pomocą włącznika (5).
3. Umieść mięso w otworze komory mielenia i popychaj popychaczem (1).
4. Po użyciu wyłącz maszynkę wyłącznikiem (5) i odłącz od źródła prądu.
5. W przypadku, kiedy mięso nie wychodzi przez sito i jest wyczuwalny wyraźny opór podczas mielenia, wyłącz maszynkę przełącznikiem (5) do pozycji OFF, przełącz przycisk zmiany obrotów (6) w pozycję REV, po czym ustaw przełącznik (5) w pozycję REV. Gdy mięso cofnie się do komory mielenia, wyłącz maszynkę poprzez puszczenie przycisku (6) do pozycji OFF. Następnie oczyść elementy maszyny z mięsa i włókien.

WYRÓB KIEŁBAS

1. Przygotuj odpowiednią ilość mielonego mięsa. W maszynie do mięsa zamontuj ślimak (8), wewnętrzną część przystawki do wyrobu pasztecików (15), przystawkę do wyrobu kiełbas (14) i przykręć nakrętkę komory mielenia (13).
2. Jelito do kiełbasy włóż wcześniej do ciepłej wody na 10 min. Następnie nasuń mokre jelito na przystawkę do wyrobu kiełbas (14).
3. Używając popychacza (1) wepchnij zmielone i przyprawione mięso do maszyny. W razie potrzeby zwilż przystawkę wodą.
4. Maszynka do mięsa posiada także funkcję wyrobu pasztecików. W maszynie do mięsa zamontuj przystawkę do wyrobu pasztecików (15) i zakręć nakrętkę komory mielenia (13).

UWAGA! Przykręcając nakrętkę komory mielenia, dokręć ją tak, by nie zablokować obracania ślimaka. Nie wolno stosować przystawki, nasadki do wyrobu kiełbas, nasadki do wyrobu pasztecików w połączeniu z nożykiem lub sitkami.

DEMONTAŻ URZĄDZENIA

Demontaż urządzenia powinien być wykonany w kolejności odwrotnej niż montaż.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania!

1. Do czyszczenia nie stosuj ostrych przedmiotów oraz wszelkiego rodzaju silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalników), gdyż uszkodzi to trwale obudowę urządzenia.
2. Po każdym użyciu usuń resztki mielonych produktów. Umyj każdą część mającą kontakt z żywnością w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
3. Użycie roztworu wybielającego z zawartością chloru spowoduje odbarwienie części aluminiowych.
4. Nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie lub innych płynach – wytrzyj ją wilgotną ściereczką.
5. Nie używaj do czyszczenia silnych środków czyszczących, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
6. Po umyciu pozostaw akcesoria do wysuszenia.
7. Do smarowania części współpracujących maszynki (sitka, nożyk) użyj odrobiny oleju spożywczego.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Poziom hałas: $L_{WA} = 75$ dB

Maksymalny czas pracy ciągłej: KB MAX = 6 min.

Długość przewodu sieciowego: 1,2 m



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- ▶ Please read all instructions before using.
- ▶ Always unplug the appliance from a power outlet when not in use and before cleaning.
- ▶ Before first use, make sure that the mains voltage matches the voltage shown on the appliance.
- ▶ Do not let the power cord hang over sharp edges or touch hot surfaces.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended when in use.
- ▶ Take special precautions when using the appliance near children.
- ▶ Do not use the appliance if it appears to be faulty.
- ▶ Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. In such case, return the appliance to an authorised service centre.
- ▶ Using attachments not recommended by the manufacturer may result in damage to the appliance and/or personal injury.
- ▶ Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids. The power cord and plug must be dry at all times.
- ▶ The appliance must only be used for its intended purpose.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Always disconnect the appliance from a power outlet before assembly/disassembly.
- ▶ When moving the appliance, always hold the motor housing with both hands.
- ▶ Never feed food into the appliance by hand. Always use the pusher.
- ▶ When finished mincing, rewind the power cord into the motor housing.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Make sure that children do not play with the appliance.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Do not put the unit on hot surfaces.
- ▶ The unit is not designed to be used outdoors.
- ▶ Before you start working with the unit, make sure all elements of the unit are correctly fastened.
- ▶ Never put the unit next to other electric units, burners, cookers, ovens etc.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.

- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ **WARNING! The cutting blades are very sharp, avoid touching them while emptying or cleaning the appliance it may result in serious injury.**

FEATURES



- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Pusher | 9. Stainless steel cutting blade |
| 2. Food tray | 10. Fine mincer screen (3 mm holes) |
| 3. Safety-lock button | 11. Medium mincer screen (5 mm holes) |
| 4. Housing | 12. Coarse mincer screen (7 mm holes) |
| 5. ON/OFF switch/Reverse | 13. Ring collar |
| 6. Reverse switch | 14. Sausage nozzle |
| 7. Mincing chamber | 15. Two-piece pate attachment |
| 8. Feed screw | |

BEFORE FIRST USE

1. Make sure that your mains power supply corresponds to the voltage stated on the rating plate.
2. Never use the appliance for mincing bones and nut shells.
3. Never use the appliance for mincing food with tough tendons.
4. To avoid jamming, do not overload the appliance.
5. If any hard material blocks the mincer screen or cutting blade, immediately switch off the appliance and remove the obstruction.
6. Wash all parts (except for the housing) in warm soapy water.
7. Make sure that the appliance is off before plugging.

ASSEMBLY

1. Fit the mincing chamber (7) inside the motor housing (4) making sure that the feeding tube is facing up.
2. Next, twist the mincing chamber anticlockwise and you will hear the safety lock click into place.
3. Fit the feed screw (8) inside the mincing chamber (7). Next, slot the cutting blade (9) onto the screw (8).
4. Next, fit one of the mincer screens (10), (11), (12) and screw on the ring collar (13).
5. When making sausage, replace the cutting blade (9) and one of the screens with the inner part of the pate attachment (15) and the sausage nozzle (14), and tighten the ring collar all the way up (13).
6. Fit the food tray (2) onto the mincing chamber in the right position.
7. Place the appliance on a sturdy, level and dry surface.

MINCING MEAT

1. Cut meat into small chunks for easy feeding into the mincing chamber.
2. Plug in and switch on the appliance using the ON/OFF switch (5).
3. Guide seasoned meat through the feed tube using the pusher (1).
4. When finished mincing, switch the mincer off using the ON/OFF switch (5) and unplug it.
5. If the motor slows or stops, this may be due to jammed food. Switch the mincer off using the ON/OFF switch (5) then push and hold the REV button (6). After the meat goes back to the mincing chamber switch the mincer on by releasing the REV button (6). Next, clean the appliance parts from any meat and tendons.

MAKING SAUSAGES

1. Prepare the required amount of minced and seasoned meat. Fit the feed screw (8), the inner part of the pates attachment (15) and the sausage nozzle (14) inside the appliance and screw on the ring collar (13).
2. Soak the sausage skins in warm water for about 10 minutes. Pull the sausage skin onto the end of the nozzle (14).

3. Using the food pusher (1) gently guide the sausage filling into the mincing chamber. If necessary, wet the nozzle with some water.
4. The appliance is also provided with a pate attachment. To make pates, fit the pate attachment (15) inside the appliance and screw on the ring collar (13).

NOTE! When screwing on the ring collar, make sure not to screw it too tight as the feed screw may be blocked. The sausage nozzle and the pate attachment must not be used together with the cutting blade or the mincer screens.

DISASSEMBLY

Disassembly is the reverse of assembly.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Before cleaning the appliance, unplug it from the power outlet.

1. Do not use any sharp objects or harsh cleaners (such as solvents) for cleaning the appliance as they will permanently damage the mincer housing.
2. After each use, remove the remnants of minced products and wash all parts in contact with food in warm soapy water.
3. Using chlorine bleaching solutions will cause the aluminium parts to become discoloured.
4. Never immerse the motor housing in water or other liquids – wipe it with a damp cloth.
5. Never clean the appliance using any harsh cleaners which may cause damage to the appliance.
6. After washing, carefully dry all parts.
7. Wipe the mincer screens and the cutting blade with a light coating of vegetable oil to prevent rust developing.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Noise level: $L_{WA} = 75$ dB

KB MAX: 6 min

Power cord length: 1,2 m



PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием прочитайте внимательно эту инструкцию. Всегда вынимайте вилку из гнезда, когда вы не используете прибор или перед началом каких-либо действий по сохранению.
- ▶ Перед первым использованием проверьте, соответствует ли прибору сетевое напряжение в гнезде.
- ▶ Не вешайте кабель на острых краях и не позволяйте, чтобы он стыкался с горячими поверхностями.
- ▶ Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от источника питания.
- ▶ Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- ▶ Будьте особенно осторожны, если поблизости прибора находятся дети.
- ▶ Не пробуйте использовать прибор в случае подозрений на любые технические повреждения.
- ▶ Не используйте поврежденный прибор также тогда, когда поврежден кабель питания или вилка – в этом случае отдайте прибор для ремонта в специализированный сервисный центр.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных изготовителем, может привести к повреждению прибора или травматизму.
- ▶ Не погружать прибор, кабель или вилку в воде или других жидкостях – кабель питания и вилка должны быть всегда сухими.
- ▶ Не использовать прибор для других целей, кроме непосредственного назначения.
- ▶ Прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- ▶ Перед сборкой или демонтажем прибора следует отключить его от источника питания.
- ▶ Во время переноски прибора следует обхватить корпус двигателя обеими руками.
- ▶ Никогда не помещайте в прибор продуктов руками – используйте с этой целью исключительно толкатель.
- ▶ После окончания использования прибора намотайте кабель вокруг корпуса двигателя.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Следует обращать внимание на детей, чтобы они не играли с оборудованием/прибором.

- Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- Всегда перед тем, как приступить к работе, необходимо убедиться в том, правильно ли установлены все элементы устройства.
- Нельзя устанавливать устройство на горячую поверхность.
- Не следует пользоваться устройством на открытом воздухе.
- Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок, плит, духовок и т.п.
- Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- **ВНИМАНИЕ! Режущие лезвия - очень острые; избегайте физического контакта с ними во время опорожнения и очистки устройства - вы можете серьезно пораниться.**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Толкатель
2. Поднос
3. Кнопка блокировки перемалывающей камеры
4. Корпус
5. Включатель/выключатель (ON/OFF)/Reverse
6. Кнопка изменения направления оборотов двигателя (REV)
7. Камера перемалывания
8. Улитка
9. Ножик из нержавеющей стали
10. Сито (с диаметром дырок 3 мм)
11. Сито (с диаметром дырок 5 мм)
12. Сито (с диаметром дырок 7 мм)
13. Накрутка камеры перемалывания
14. Аксессуар для изготовления колбас
15. Аксессуар состоящий из двух частей для изготовления паштетов

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что напряжение и частота тока, указанная на информационном табло, соответствует локальной сети.
2. Не используйте прибор для раздробления костей или орехов.

3. Не используйте прибор для перемалывания продуктов с твердыми волокнами.
4. Чтобы избежать заедания прибора, не перегружайте его работой под чрезмерной нагрузкой.
5. Если наступит зажатие по причине твердого материала на режущей плите, прибор следует немедленно выключить и очистить.
6. Промойте все части (кроме корпуса) в теплой воде с добавлением моющего средства.
7. Перед подключением мясорубки к источнику питания убедитесь, что прибор выключен.

МОНТАЖ ПРИБОРА

1. Поместите камеру перемалывания (7) в корпусе двигателя (4), руководя элементом, через который вкладывают мясо вверх.
2. Потом прикрутите камеру перемалывания налево до момента действия защелки.
3. Соберите улитку (8) в камере перемалывания (7), потом поместите ножик из нержавеющей стали (9) на улитке (8).
4. Потом на острие вложите одно из ситок (10), (11), (12) и докрутите колпачок камеры перемалывания (13).
5. В случае изготовления колбасы, на место режущего ножа (9), а также одного из сит вложите часть аксессуара для изготовления паштетов (15) а также аксессуар для изготовления колбас (14) и докрутите колпачок камеры перемалывания (13) до опоры.
6. Разместите поднос (2) на камере перемалывания и зафиксируйте в соответствующем положении.
7. Разместите прибор на плоской и сухой поверхности.

ПЕРЕМАЛЫВАНИЕ МЯСА

1. Мясо раскроите на куски, чтобы облегчить его помещение в камеру перемалывания.
2. Подключите мясорубку к источнику питания, а потом включите с помощью включателя (5).
3. Поместите мясо в отверстия камеры перемалывания и толкайте толкателем (1).
4. После использования выключите мясорубку выключателем (5) и отключите от источника питания.
5. В случае, когда мясо не выходит через сито и чувствуется четкая опора во время перемалывания, выключите мясорубку выключателем (5), а потом нажмите и удержите кнопку изменения оборотов двигателя REV (6). Когда мясо вернется в камеру перемалывания, выключите мясорубку через отпускание кнопки (6). Потом очистите элементы мясорубки от мяса и волокон.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ КОЛБАС

1. Приготовьте соответствующее количество мяса. В мясорубке вложите улитку (8), внутреннюю часть аксессуара для изготовления паштетов (15), аксессуар для изготовления колбас (14) и перекрутите колпачок камеры перемалывания (13).
2. Кишку для колбасы вложите раньше в теплую воду на 10 мин. Потом наложите мокрую кишку на аксессуар для изготовления колбас (14).
3. Используя толкатель (1) втолкните перемолотое и приправленное мясо в мясорубку. В случае необходимости увлажните аксессуар водой.

4. Мясорубка для мяса имеет функцию изготовления паштетов. В мясорубке вложите аксессуар для изготовления паштетов (15) и закрутите колпачок камеры перемалывания (13).

ВНИМАНИЕ! Прикручивая колпачок камеры перемалывания, докрутите его таким образом, чтобы заблокировать обороты улитки. Не допускается использование аксессуара, насадки для изготовления колбас, аксессуара для изготовления паштетов вместе с ножиком или ситами.

ДЕМОНТАЖ ПРИБОРА

Демонтаж прибора должен быть выполнен в последовательности, противоположной сборке.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед началом очистки следует отсоединить устройство от источника тока.

1. Для чистки не можно использовать острые предметы и всякого рода сильные средства для чистки (напр., растворители), потому что это на постоянной основе повредит корпус прибора.
2. После каждого использования следует удалить остатки перемолотых продуктов. Промыть каждую часть, которая имеет контакт с продуктами питания, в теплой воде с добавлением средства для мытья.
3. Использование отбеливающего раствора с вместимостью хлора приведет к изменению окраски алюминиевых частей прибора.
4. Не погружать корпус двигателя в воде или других жидкостях – следует протереть их влажной тряпочкой.
5. Не использовать для чистки сильных чистящих средств, которые могут привести к повреждению прибора.
6. После мытья следует оставить аксессуары для высыхания.
7. Для смазки взаимодействующих частей мясорубки (сита, ножик) следует использовать немного постного масла.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Уровень шума: $L_{WA} = 75$ дБ

Максимальное время постоянной работы: KB MAX = 6 мин.

Длина сетевого кабеля: 1,2 м



ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА (использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Bevor das Gerät eingeschaltet wird soll die Netzspannung auf die Übereinstimmung mit den auf dem Geräteschild angegebenen Parametern geprüft werden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Das Gerät ist stets abzuschalten und von der Versorgung zu trennen bevor sein Zubehör ausgewechselt wird oder man sich in der Nähe beweglicher Gerätteile befinden sollte.
- Zum Nachschieben nur den mitgelieferten Stempel benutzen.
- Das Gerät nicht bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.

- ▶ Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Immer sicherstellen, dass das Gerät richtig und vollständig zusammengesetzt ist, bevor es eingeschaltet wird.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur mit trockenen Händen bedienen.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ **ACHTUNG: Die Schneidklingen sind sehr scharf, vermeiden Sie Kontakt mit den Klingen beim Entleeren und bei der Reinigung des Geräts hohe Verletzungsgefahr.**

GERÄTEBESCHREIBUNG



- | | |
|--|---|
| 1. Stopfer | 10. Fleischmessersieb (Maschenweite 3 mm) |
| 2. Fülltablett | 11. Fleischmessersieb (Maschenweite 5 mm) |
| 3. Entriegelungstaste fürs Wendelgehäuse | 12. Fleischmessersieb (Maschenweite 7 mm) |
| 4. Gehäuse | 13. Verschlussring Wendelgehäuse |
| 5. Schalter (ON/OFF)/R | 14. Wurst- aufsatz |
| 6. Funktionswahlschalter ON/R | 15. Zweiteiliger Plätzchen- aufsatz |
| 7. Wendelgehäuse | |
| 8. Wendel | |
| 9. Messer aus Edelstahl | |

VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromfrequenz mit Ihren Stromversorgungsnetzparametern übereinstimmt.
2. Gerät nicht zum Mahlen von Knochen und Nüssen.
3. Gerät nicht zum Mahlen von Produkten mit hartem Gewebe verwenden.
4. Damit das Gerät nicht blockiert, sollte es nicht übermäßig beansprucht werden.
5. Sollte das Gerät wegen Einfüllen harter, ungeeigneter Zutaten einklemmen und anhalten, ist es sofort abzuschalten und zu reinigen.
6. Alle Teile (mit Ausnahme des Gehäuses) mit warmem Wasser mit Waschmittel reinigen.
7. Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass es mit dem Schalter abgeschaltet wurde (5).

GERÄTEMONTAGE

1. Wendelgehäuse (7) am Wendelantriebsblock anbringen (4).
2. Drehen Sie dann das Wendelgehäuse nach links, bis der Riegel funktioniert.
3. Schieben Sie die Wendel (8) , mit dem Nippel Richtung Drehachse, in den (7) waagerechten Teil des Wendelgehäuses (7) , anschließend setzen Sie die Messer aus Edelstahl (9) auf die Wendel auf (8) , sodass die Schneiden nach außen zeigen.
4. Anschließend setzen Sie einen der Fleischmessersiebe auf die Wendel auf (10) , (11) , (12) und drehen den Verschluss fest (13).
5. Bei Wurstherstellung werden anstelle des Messers (9) und eines der Fleischmessersiebe der Plätzchenaufsatz (15) und der Wurst aufsatz aufgesetzt (14) und der Verschluss (13) bis zum Anschlag aufgedreht.
6. Fülltablett (2) am Einfüllstutzen des Wendelgehäuse anbringen und in entsprechender Lage befestigen.
7. Gerätgehäuse auf einer ebenen, stabilen und trockenen Oberfläche aufstellen.

WOLFEN

1. Fleisch in Stückchen schneiden , sodass sie in den Einfüllstutzen und das Wendelgehäuse passen.
2. Fleischwolf an Stromversorgung anschließen und mit dem Schalter einschalten (5).
3. Fleisch in der Einfüllöffnung im Stutzen platzieren und mit Stopfer einschieben (1).

4. Nach Gebrauch Fleischwolf mit dem Schalter abschalten (5) und von der Versorgung trennen.
5. Wenn das Fleisch aus dem Fleischmessersieb nicht austritt und beim Wolfen Widerstand spürbar ist, Gerät mit dem (5) Schalter auf OFF stellen, mit dem (6) Funktionswahlschalter "R" auswählen und Schalter in Position "R" bringen. (5) Wenn das Fleisch in die Mahlkammer zurückgeschoben wird, Schalter in (5) Position OFF loslassen. Anschließend Fleisch und Gewebe von allen Bauteilen entfernen.

WURST HERSTELLEN

1. Entsprechende Menge Hackfleisch vorbereiten. Wendel (8) , inneren Teil des Plätzchenaufsatzes, (15) , Wurstaufsatz (14) im Fleischwolf anbringen und Verschluss aufs Wendelgehäuse aufsetzen (13).
2. Den Darm zur Wurstherstellung vorher für ca. 10 min. lang in warmes Wasser eintauchen. Anschließend feuchten Darm auf den Wurstaufsatz aufsetzen (14).
3. Gewürztes (1) Hackfleisch mit dem Stopfer in den Einfüllstutzen schieben. Bei Bedarf Aufsatz (14) mit Wasser benetzen.
4. Mit dem Fleischwolf können ferner Plätzchen und feine Backwaren hergestellt werden. Plätzchenaufsatz anbringen und Verschluss (15) aufs Wendelgehäuse aufsetzen und festschrauben (13).

ACHTUNG! Beim Festschrauben des Verschlusses beachten, dass die Wendel dabei nicht blockiert wird. Weder der Wurst- noch der Plätzchenaufsatz dürfen in Verbindung mit dem Messer und den Fleischmessersieben verwendet werden.

ABBAU DES GERÄTES

Der Abbau des Gerätes sollte in umgekehrter Reihenfolge erfolgen.

REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG! Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.

1. Beim Reinigen dürfen keine scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel (z.B. Lösungsmittel) verwendet werden, die das Gehäuse dauerhaft beeinträchtigen können.
2. Nach jedem Gebrauch sind stets alle Fleischreste zu entfernen. Jedes Teil das in Kontakt mit Lebensmitteln kommt sollte mit warmem Wasser und Waschmittel gereinigt werden.
3. Durch Verwendung von chlorhaltigen Bleichmitteln können Aluminiumteile abfärben.
4. Gehäuse weder in Wasser noch anderen Flüssigkeiten eintauchen – mit einem feuchten Tuch abwischen.
5. Keine starken Reinigungsmittel verwenden, die das Gerät beeinträchtigen könnten.
6. Gereinigtes Zubehör trocknen lassen.
7. Alle zusammenarbeitenden Fleischwolffteile (Messer, Siebe) mit etwas Tafelöl einschmieren.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind vom Typenschild zu entnehmen.

Maximale Arbeitszeit: KB Max = 6 min.

Lärmpegel: $L_{WA} = 75$ dB

Länge des Netzkabels: 1,2 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl